

Biên bản ghi nhớ thỏa thuận
Đối với Thỏa thuận thương lượng tập thể kế nhiệm
trong Giai đoạn từ ngày 1 tháng 9 năm 2021 đến ngày 31 tháng 8 năm 2024
Giữa Liên đoàn giáo viên Boston, Local 66, AFT-Massachusetts
và Ủy ban học chánh Thành phố Boston

Biên bản ghi nhớ thỏa thuận này (“MOA”) là biên bản giữa Liên đoàn giáo viên Boston, Local 66, AFT-Massachusetts (“BTU” hoặc “Liên đoàn”) và Ủy ban học chánh Thành phố Boston (“Ủy ban”), gọi chung là “các Bên”, trong đó bao gồm các điều khoản của thỏa thuận thương lượng tập thể kế nhiệm.

Cụ thể, vào ngày 13 tháng 7 năm 2022, các bên đã đi đến một thỏa thuận dự kiến với sự phê chuẩn của các thành viên BTU và sự phê duyệt của Ủy ban. Thỏa thuận này có thời hạn ba (3) năm từ ngày 1 tháng 9 năm 2021 đến ngày 31 tháng 8 năm 2024. Sau đây là những thay đổi trong thỏa thuận từ ngày 1 tháng 9 năm 2018 đến ngày 31 tháng 8 năm 2021. Trừ khi được cung cấp rõ ràng bên dưới, các bên đồng ý rằng các điều khoản và quy định của thỏa thuận 2018-2021 sẽ được gia hạn mà không cần sửa đổi trong khoảng thời gian từ ngày 1 tháng 9 năm 2021 đến ngày 31 tháng 8 năm 2024.

1. Ngày lễ (có hiệu lực từ ngày 1/9/2022)

1. Sửa đổi Điều V E. 3 của hợp đồng giáo viên bằng cách thêm ngày 16 vào danh sách các ngày lễ và thay đổi Ngày Columbus thành Ngày của người bản địa.
2. Sửa đổi thỏa thuận Chuyên gia ABA để thêm ngày 16 và liệt kê các ngày nghỉ giống như trong hợp đồng giáo viên.
3. Sửa đổi Điều III C của Thỏa thuận phụ tá để thêm vào cùng một danh sách các ngày nghỉ trong hợp đồng giáo viên.
4. Thêm Điều III C mới vào hợp đồng thay thế và gửi lại các phần tiếp theo:
C. Ngày lễ và kỳ nghỉ
Các giáo viên thay thế của cụm/toà nhà sẽ được thanh toán cho các ngày lễ của trường và các tuần nghỉ học. Liệt kê các ngày nghỉ tương tự như trong các hợp đồng khác.

2. Ngày lễ tôn giáo (có hiệu lực từ ngày 1/9/2022)

Thay thế Điều VIII Q. 5 (d) “Ngày lễ tôn giáo” hiện tại như sau:

Ngày lễ tôn giáo:

Ủy ban sẽ cung cấp nhân viên hoạt động vào các ngày lễ tôn giáo diễn ra khi trường học mở cửa đến hai (2) ngày mà không bị trừ lương hoặc nghỉ phép cá nhân. Văn phòng công bằng sẽ duy trì một danh sách các ngày lễ tôn giáo được phê duyệt tự động. Các yêu cầu liên quan đến các ngày lễ tôn giáo khác có thể được gửi đến Văn phòng công bằng.

Nhân viên dự định nghỉ một ngày theo quy định này của hợp đồng phải thông báo cho cấp trên của họ và Văn phòng công bằng, đồng thời xác định việc tuân thủ trước ít nhất mười ngày học. Nếu bản chất của việc tuân thủ là không biết ngày chính xác trước mười ngày học, nhân viên sẽ cung cấp thông báo về ngày gần đúng. Nếu ngày lễ vào mười ngày đầu tiên của năm học, nhân viên sẽ thông báo cho học sinh trước ngày đầu tiên đi học.

LUU Ý: Những điều trên cũng sẽ được đưa vào hợp đồng của các đơn vị thương lượng khác.

Bên cạnh đó, đây không phải là ngôn ngữ sẽ có trong hợp đồng nhưng danh sách các ngày lễ tôn giáo được phê duyệt tự động bao gồm nhưng không giới hạn: Rosh Hashanah, Yom Kippur, Eid al Fitr, Eid al Adha, Orthodox Good Friday, Tết nguyên đán, Three Kings Day, Diwali.

3. Bảng cấp về luật

Sửa đổi đoạn thứ hai và thứ ba của Điều VIII D. 5 (c) như sau:

Xóa các đoạn sau:

Tín chỉ hoặc bằng cấp về luật sẽ được cấp cho những nhân viên đang theo học trường luật vào hoặc trước ngày phê chuẩn Thỏa thuận 1983-86 và những người có bằng luật vào hoặc trước ngày 30 tháng 6 năm 1985. Những nhân viên khác có bằng luật sẽ luôn ở mức thang lương cao so với vị trí của họ. Các yêu cầu phê duyệt trước của bất kỳ khóa học nào sẽ được Bộ phận nhân sự phản hồi nhanh chóng.

Tiền sĩ luật: BPS đồng ý xác minh số lượng giáo viên hiện tại là JD để xác định cách thích hợp nhất cho việc bù đắp cho việc học của họ.

và thêm vào câu sau:

“Có hiệu lực từ ngày 1/9/2022, nhân viên có bằng JD (Tiền sĩ luật) sẽ được xếp vào hàng ngũ tiền sĩ.”

4. WiFi

Thêm Điều VII A. 22 mới vào với tiêu đề “Wi-Fi”:

“Có hiệu lực từ ngày 1/9/2012, Nhà giáo sẽ không bắt buộc phải sử dụng các thiết bị truy cập Wi-Fi cá nhân của họ trong khi làm việc từ hoặc trong một tòa nhà/chương trình BPS.”

LƯU Ý: Thêm cùng một ngôn ngữ trong cả 4 thỏa thuận

5. Bồn rửa trong Văn phòng y tá

Thêm câu mới sau đây vào Điều VII A. 2 (b):

“Mỗi văn phòng y tế sẽ được trang bị một bồn rửa phục vụ cho công việc.”

6. Tăng tiền dạy thay của phụ tá

Sửa đổi Điều V A 8(c) trong hợp đồng đơn vị giáo viên và Sửa đổi Điều II A. 6. (b) của hợp đồng phụ tá để, có hiệu lực từ ngày 1/9/22, tăng tiền dạy thay của phụ tá lên \$13 mỗi giờ đối với tất cả phụ tá dạy thay một lớp học khi Giáo viên vắng mặt. Bất kỳ thông lệ nào trước đây về việc bỏ qua phụ tá dạy thay trong Điều này, nhất là Phụ tá thư viện, đều trái với luật.

7. Chương trình học sinh vô gia cư

Bổ sung tiểu mục d mới vào Điều III H 1 như sau: Thành phố Boston đã chứng tỏ khả năng giải quyết tình trạng vô gia cư của các cá nhân bằng cách tập trung vào vấn đề này và tập hợp các đối tác trong khu vực công và tư nhân. Thành Phố Boston và BPS là đối tác trong một chương trình thí điểm để tiếp nhận các gia đình vô gia cư của 1.000 học sinh tại các trường học tại Boston với kế hoạch mở rộng quy mô vào cuối giai đoạn thí điểm để xây dựng nhà ở cho các gia đình của hơn 4.000 học sinh vô gia cư. Chúng tôi sẽ làm việc cùng với các đối tác thí điểm với mục tiêu xóa bỏ tình trạng vô gia cư đối với các gia đình có học sinh học tại các trường học ở Boston trong vòng năm năm.

8. Ghi nhận thời gian làm việc của phụ tá

Phụ tá đã làm việc với nhiều vai trò khác nhau trong BPS sẽ được ghi nhận tất cả các năm phục vụ khi bắt đầu làm việc với tư cách là một phụ tá, như sau:

Thêm vào Điều III A mới của thỏa thuận phụ tá như sau (và gửi lại các phần tiếp theo):

A. Vị trí và tiến bộ từng bước

1. Số tiền tuyển dụng

Có hiệu lực từ ngày 1 tháng 9 năm 2022, các phụ tá mới được tuyển dụng sẽ có tất cả các năm phục vụ như một nhân viên BPS ở bất kỳ vị trí nào, được tính vào số năm kinh nghiệm của họ cho mục đích xác định số tiền tuyển dụng của họ. Cụ thể, các thành viên của đơn vị thương lượng phụ tá sẽ được tính tiền lương cho

mỗi năm làm việc trong Hệ thống trường công lập Boston, bất kể nắm giữ vị trí nào.

2. Kinh nghiệm làm việc tại Boston

Hơn nữa, khi có hiệu lực từ ngày 1 tháng 9 năm 2022, tất cả phụ tá do BPS tuyển dụng, ngay cả khi không phải là nhân viên mới được tuyển, sẽ được chuyển sang mức hợp đồng phù hợp nhất với mức độ kinh nghiệm của họ; Tuy nhiên, với điều kiện là từ sự di chuyển đó không dẫn đến việc giảm lương hoặc tiền công cũng như không tước đi bất kỳ mức lương hoặc tăng lương của bất kỳ phụ tá nào được quy định khác theo các điều khoản của hợp đồng hoặc theo đề nghị của Ủy ban học chánh.

3. Tính toán một năm

Đối với các mục đích của Điều III A. 1. và 2., một trăm hai mươi (120) ngày học mỗi năm học sẽ được ghi nhận là một năm kinh nghiệm làm việc.

9. **Tăng mức thanh toán cho Điều phối viên Nhóm đánh giá ngôn ngữ (LATF)**
(G 14 ở trang 108) Tăng mức thanh toán cho LATF lên \$1.000 cho mỗi 25 học sinh có hiệu lực từ ngày 1/9/22, được lập chỉ tiêu vào năm sau. Bảng tính toán như sau:

1/9/21	1/9/22	1/9/23
\$315,18	\$1.000,00	\$1.030,00

10. **Ghi nhận thời gian làm việc trong nội bộ**
Sửa đổi câu đầu tiên của Điều VIII A. 3. (b) như sau:

“Có hiệu lực từ ngày 1/9/22, Giáo viên tạm thời sẽ được trả lương cho tối đa ba (3) năm kinh nghiệm giảng dạy thỏa đáng bên ngoài hệ thống trường học, và cho tất cả các năm kinh nghiệm làm việc trong Hệ thống trường công lập Boston.”

11. Máy tính xách tay dành cho học tập

Thêm Điều III M mới sau đây của Hợp đồng ABA và gửi lại phần tiếp theo:

M. Máy tính xách tay dành cho học tập

Khi các máy tính xách tay sẵn sàng hoạt động, Chuyên gia ABA sẽ được lựa chọn tham gia vào chương trình máy tính xách tay L4L theo cách giống như các giáo viên với quyết định của họ.

Thêm Điều III F mới sau đây vào hợp đồng thay thế và gửi lại phần tiếp theo:

F. Máy tính xách tay dành cho học tập

Khi các máy tính xách tay sẵn sàng hoạt động, các giáo viên thay thế của cụm/toà nhà sẽ được lựa chọn tham gia chương trình máy tính xách tay L4L theo cách giống như giáo viên tùy theo quyết định của họ.

Thêm Điều III O mới sau đây vào hợp đồng phụ tá và gửi lại phần tiếp theo:

O. Máy tính xách tay dành cho học tập

Khi các máy tính xách tay sẵn sàng hoạt động, các thành viên sau đây của đơn vị thương lượng phụ tá sẽ được lựa chọn tham gia vào chương trình máy tính xách tay L4L theo cách giống như các giáo viên với quyết định của họ:

1. Liên lạc viên gia đình
2. Điều phối viên lĩnh vực cộng đồng
3. Thông dịch viên ngôn ngữ kí hiệu
4. Phụ tá lớp học theo phương pháp ABA
5. Phụ tá Chuyên gia chữ nổi Braille và tài liệu giảng dạy
6. Phụ tá thư viện
7. Những nhân viên cần thiết khác và khả năng cho phép, lên đến 25% của đơn vị thương lượng phụ tá.

12. Liên lạc viên gia đình

Tích hợp Liên lạc viên gia đình vào hợp đồng như sau:

- 1) Trong Điều I A. –

Thêm thuật ngữ “Liên lạc viên gia đình” trong đoạn đầu tiên giữa “điều phối viên lĩnh vực cộng đồng” và “thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu”. [Trang 128]

- 2) Trong Điều II A. 1. –

Thêm ngôn ngữ vào cuối đoạn:

“Chức năng của các thành viên đơn vị phụ tá được tuyển dụng là trở thành Liên lạc viên gia đình giúp thúc đẩy sự tham gia của gia đình và học sinh trong trường học, BPS và cộng đồng lớn hơn ở Boston.” [Trang 131]

- 3) Trong Điều II, A. 6. –

Thêm vào những câu sau:

“(d) Có hiệu lực từ ngày 1/9/22, Không Liên lạc viên gia đình nào được yêu cầu hoặc bắt buộc làm giáo viên thay thế để dạy thay cho một giáo viên được báo cáo là vắng mặt.” [Trang 132]

- 4) Trong Điều II. B. 3. –

Thêm “Liên lạc viên gia đình” làm số 16. [Trang 135]

- 5) Trong Điều II. B. 5. –

Thêm “Liên lạc viên gia đình” vào đoạn thứ ba giữa “Điều phối viên lĩnh vực cộng đồng” và “Phụ tá dạy kèm 1-1”. [Trang 136]

6) Trong Điều II. B. 6. –

Thêm “. Nhóm 5: Liên lạc viên gia đình (Phân loại vị trí 16) sau “. Nhóm 4: Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu (Phân loại vị trí 15)”. [Trang 136]

7) Trong Điều C. 1. –

Thêm “6. Liên lạc viên gia đình” vào cuối danh sách các vị trí. [Trang 137]

8) Có hiệu lực từ ngày 1/9/22, Sửa đổi Điều III E. của hợp đồng phụ tá, để thêm “Liên lạc viên gia đình” vào nhóm thứ ba của bậc lương, đọc thành “Mức lương của Điều phối viên lĩnh vực cộng đồng, Phụ tá hỗ trợ sức khoẻ và Liên lạc viên gia đình”

9) Thêm Điều II E. mới, có tiêu đề “Liên lạc viên gia đình”:

1. Ngày làm việc

Ngày làm việc của Liên lạc viên gia đình sẽ là tám (8) giờ mỗi ngày.

2. Năm làm việc

Có hiệu lực từ ngày 1/9/22, năm làm việc của Liên lạc viên gia đình sẽ là 215 ngày. Năm làm việc sẽ bao gồm 180 ngày học sinh học tại trường (“năm học”) và 35 ngày ngoài năm học. Hai tuần cuối cùng trong tháng 7 sẽ được dành cho những ngày không làm việc đối với tất cả Liên lạc viên gia đình. 35 ngày ngoài năm học sẽ được lên lịch hợp tác giữa nhân viên và Hiệu trưởng nhà trường.

13. **Giáo dục đặc biệt**

Cam kết thực hiện Giáo dục hòa nhập

Xóa Phần 2 của Điều V A. và thay thế bằng phần sau:

Tầm nhìn

Hòa nhập được thực hiện đầy đủ khi tất cả học sinh được giáo dục trong môi trường ít hạn chế nhất và được cung cấp quyền truy cập vào một chuỗi đầy đủ các dịch vụ đáp ứng nhu cầu cá nhân và đặc biệt của các em. Hòa nhập không phải là một địa điểm hay một chương trình. Tất cả lớp học trong Hệ thống trường công lập Boston phải được hoà nhập.

Việc thực hành hòa nhập đề cập đến các chiến lược giảng dạy và hành vi nhằm cải thiện kết quả học tập và xã hội-tình cảm cho tất cả học sinh, có và không có khuyết tật, trong

môi trường giáo dục phổ thông. Các bên cam kết tăng cường thực hành hòa nhập và cơ hội cho tất cả học sinh bất kể mức độ nhu cầu của các em.

Đạo luật giáo dục dành cho người khuyết tật (IDEA) yêu cầu học sinh khuyết tật phải được giáo dục trong môi trường ít hạn chế nhất với các bài giảng được thiết kế đặc biệt, các em được cung cấp những hỗ trợ thích hợp cần thiết để thực hiện IEP và đạt được tiến bộ hiệu quả đối với các mục tiêu IEP, tùy vào hoàn cảnh của các em. Chúng tôi tin rằng tất cả học sinh phải là thành viên đầy đủ và được chấp nhận bởi cộng đồng trường học, cùng với đó việc xếp lớp cho học sinh khuyết tật trước hết cần xem xét quyền được giáo dục trong môi trường giáo dục phổ thông cùng với các bạn cùng trang lứa đang phát triển điển hình. Giáo dục hòa nhập hiệu quả đòi hỏi sự hợp tác ở mức độ cao giữa giáo dục phổ thông, giáo dục đặc biệt, các nhà cung cấp dịch vụ liên quan và nhân viên hỗ trợ để thực hiện cũng như tạo dựng mô hình cộng đồng hòa nhập.

Mọi học sinh BPS trước hết đều là học sinh giáo dục phổ thông. Chúng tôi cũng có chung một niềm tin rằng thành tích và cơ hội của học sinh là trách nhiệm tập thể của chúng tôi. Chúng tôi cũng đồng ý rằng sẽ tuân theo tất cả quy chế, quy định của liên bang và tiểu bang và hướng dẫn liên quan đến giáo dục đặc biệt.

Chuyển đổi thành một Khu học chánh hòa nhập

Đối với tất cả các trường học, BPS đồng ý ít nhất phải duy trì tỷ lệ nhân viên lớp học hòa nhập và tỷ lệ sĩ số lớp hiện có (có thể có trong Thỏa thuận thương lượng tập thể CBA 2018-2021, thỏa thuận hòa nhập năm 2018, một thỏa thuận khác hoặc thông lệ đã được thiết lập trước đây tại các trường học) cho đến thời điểm thực hiện thiết kế các lớp học hòa nhập mới.

Không có nội dung nào trong thỏa thuận này sẽ ảnh hưởng đến mô hình hòa nhập hiện tại ở Henderson School trừ khi và cho đến khi các bên đồng ý cũng như thực hiện thiết kế lớp học hòa nhập mới tại trường đó.

Thông tin đầu vào của giáo viên

- **Cuộc họp IEP**
 - Tất cả quyết định liên quan đến IEP sẽ được thực hiện thông qua quy trình nhóm phù hợp với luật của tiểu bang và liên bang. Tất cả thành viên của đơn vị thương lượng giáo viên hỗ trợ học sinh khuyết tật sẽ được mời tham dự các cuộc họp nhóm. Trong phạm vi cho phép, Khu học chánh sẽ cung cấp phí dạy thay lớp học đối với giáo viên tham dự các cuộc họp nhóm IEP.
 - **Nhóm lập kế hoạch hòa nhập**

Tất cả các trường bắt buộc phải có Nhóm lập kế hoạch hòa nhập, nhóm này sẽ làm việc cùng với Nhóm lãnh đạo giảng dạy. Năm đầu tiên sẽ là lập kế hoạch và thực hiện ban đầu. Năm thứ hai và thứ ba sẽ hỗ trợ việc thực hiện. Tại thời điểm kết thúc Năm học 2024-2025 hoặc kết thúc năm kế hoạch và hai năm thực hiện,

phụ trách của nhóm lập kế hoạch hòa nhập có thể chuyển sang bao gồm việc tiếp tục hỗ trợ để xây dựng một cộng đồng hòa nhập vững mạnh.

- Các thành viên BTU được bầu vào Nhóm lập kế hoạch hòa nhập sẽ nhận được tối đa hai ngày dạy thay thế để Nhóm thực hiện các cuộc tham quan, quan sát lớp học, gặp gỡ, lập kế hoạch và giải quyết các mối lo ngại.

- Các thành viên BTU được bầu vào Nhóm lập kế hoạch hòa nhập có thể sử dụng tối đa năm (5) giờ để giải quyết các mối lo ngại đưa ra cho Nhóm. Lãnh đạo nhà trường sẽ xác định số giờ phát triển chuyên môn theo hợp đồng, không quá tổng năm (5) giờ, có thể được thay thế cho công việc của Nhóm lập kế hoạch hòa nhập.

- Các thành viên BTU của nhóm lập kế hoạch hòa nhập tại trường sẽ do các thành viên BTU đủ điều kiện của trường lựa chọn. Các thành viên BTU phục vụ trong nhóm lập kế hoạch hòa nhập sẽ được trả lương hợp đồng theo giờ cho các cuộc họp bổ sung ngoài ngày làm việc bình thường và năm làm việc của họ lên đến 15 ngày mỗi năm học. Khi một trường học có vị trí làm việc toàn thời gian hoặc bán thời gian được phân bổ để lãnh đạo về các hoạt động hòa nhập (huấn luyện viên, điều phối viên, v.v.), người đó sẽ tạo điều kiện cho nhóm. Ít nhất 50% số thành viên trong ủy ban phải là thành viên BTU.

- Nhóm lập kế hoạch hòa nhập sẽ có trách nhiệm đưa ra các đề xuất cho Hội đồng nhà trường hoặc Hội đồng quản trị về những việc sau:

- Lập kế hoạch và thực hiện, bao gồm:

- Phát triển nghề nghiệp
- Xây dựng văn hóa và tư duy
- Lịch trình
- Đội ngũ nhân viên
- Cấu trúc phương thức liên hệ, mối quan hệ và giao thức với hệ thống SST/MTSS dựa trên trường học
- Xem xét mô hình thành phần lớp học và nhân viên trong Trường
- Nhóm lập kế hoạch hòa nhập có thể chọn một đại diện tham gia vào các phần của cuộc họp không liên quan đến các quyết định về từng nhân viên.
- Đệ trình đề xuất cuộc họp thường niên giữa các nhóm của trường và nhóm văn phòng khu học chánh để xem xét lại nhân viên cho năm học sắp tới.

- ILT và/hoặc Nhóm lập kế hoạch hòa nhập sẽ cung cấp việc duy trì/đánh giá liên tục các thực hành hòa nhập:

- Đánh giá những thành công và khó khăn
- Thu hút và xem xét tiếng nói, kinh nghiệm của các bên liên quan
- Tư vấn cho lãnh đạo nhà trường về những thiếu sót và nhu cầu về đội ngũ nhân viên cùng các nguồn lực khác

- **Hỗ trợ cho các nhóm lập kế hoạch:**
 - Khu học chánh sẽ tạo ra và duy trì một sổ tay các quy trình, giao thức và biểu mẫu, bao gồm hướng dẫn về thành phần lớp học và nhân viên phù hợp, cũng như các cơ hội đào tạo để hỗ trợ các nhóm lập kế hoạch hòa nhập tại trường.

Hỗ trợ học tập

- **Cam kết**
 - Khu học chánh cam kết đảm bảo rằng tất cả học sinh nhận được sự hỗ trợ cần thiết về học tập trong khung MTSS.
 - Khu học chánh sẽ duy trì và xuất bản một danh mục hỗ trợ MTSS được cập nhật hàng năm.
- **Hỗ trợ cho Giáo viên chính**

Giáo viên chính - Giáo viên chính đối với các mục đích của ngôn ngữ dưới đây được định nghĩa là giáo viên lớp học chỉ định học sinh hoạt động từng phần trong ngày. Trong trường tiểu học, thường là giáo viên chủ nhiệm giáo dục phổ thông. Trong trường trung học, thường là giáo viên bộ môn cho mỗi tiết học của học sinh. Điều này cũng đề cập đến giáo viên tiểu học trong các lớp song ngữ và SEI. Ngôn ngữ trong phần này không đề cập đến các giáo viên chính đang làm việc với học sinh trong các lớp học riêng biệt thay thế hoặc giáo viên chính ở các trường học ban ngày.

Giáo viên chính, phối hợp với các nhà giáo và nhà cung cấp dịch vụ khác, chịu trách nhiệm về tất cả kết quả học tập của học sinh trong lớp của họ. Đối với những học sinh tham gia IEP, giáo viên chính sẽ cung cấp bài giảng thích hợp đối với các khung chương trình giảng dạy chủ chốt cho tất cả học sinh.

Giáo viên chính chịu trách nhiệm về chương trình giáo dục phổ thông và cung cấp điều chỉnh về chương trình giảng dạy. Giáo viên hồ sơ sẽ hợp tác với giáo viên giáo dục đặc biệt hoặc các nhà cung cấp dịch vụ liên quan để đảm bảo đáp ứng các yêu cầu về IEP của học sinh, chẳng hạn như sửa đổi chương trình giảng dạy, hỗ trợ hành vi và giảng dạy trực tiếp cùng với các dịch vụ liên quan.

Các lớp học sẽ có nhân viên đáp ứng yêu cầu đối với IEP của học sinh. Các bên xác định việc có hai/ba giấy phép sẽ không được coi là mô hình cung cấp dịch vụ duy nhất và mô hình bao gồm ít nhất hai nhà giáo cần được xem xét đầu tiên để đáp ứng các yêu cầu về IEP của học sinh trong môi trường ít hạn chế nhất. Các bên thừa nhận rằng một nhà giáo có giấy phép thứ hai về giáo dục đặc biệt hoặc ESL không làm mất đi nghĩa vụ của Khu học chánh trong việc cung cấp hỗ trợ từ các nhà giáo khác được yêu cầu về IEP của học sinh và/hoặc vì phúc lợi của các dịch vụ giảng dạy chuyên biệt và ESL. Các giáo viên sẽ tuân thủ luật pháp của tiểu bang và liên bang về thông tin bảo mật của học sinh khi nêu lên mối lo ngại của họ với liên đoàn. Nếu liên đoàn cho rằng các dịch vụ cần thiết không được cung cấp theo yêu cầu về IEP của học sinh, thì liên đoàn có thể nêu lên mối lo ngại của mình với Nhóm lập kế hoạch hòa nhập. Nếu liên đoàn cho rằng các mối

lo ngại chưa được Nhóm lập kế hoạch hòa nhập giải quyết một cách thỏa đáng, liên đoàn có thể nêu cao hơn nữa các mối lo ngại với Nhóm công tác hòa nhập mà sự bố trí của nhóm là quyết định cuối cùng, bằng văn bản và ràng buộc với điều kiện là phải phù hợp với các yêu cầu về luật, quy định của tiểu bang và liên bang liên quan đến giáo dục đặc biệt và học sinh Anh ngữ. Nhóm công tác hòa nhập của Ủy ban học chánh sẽ họp ít nhất 10 lần trong suốt năm học để xem xét những mối lo ngại này và có phản hồi tại cuộc họp tiếp theo. Nhóm lập kế hoạch hòa nhập và Nhóm công tác hòa nhập sẽ không có quyền truy cập vào thông tin bảo mật của học sinh.

Thời gian lập kế hoạch chung cho việc tham vấn và đồng giảng dạy là điều cần thiết. Việc phát triển chuyên môn (PD) đang diễn ra cũng rất quan trọng.

BPS có thể tạo ra các vị trí tại trường học hoặc được triển khai tập trung như huấn luyện viên, chuyên gia, điều hành viên, giám đốc hoặc điều phối viên tập trung vào việc hỗ trợ, thực hiện hòa nhập và xây dựng khung MTSS tại một hoặc nhiều trường. Nếu có thể, những nhân viên này có thể là thành viên của đơn vị thương lượng giáo viên BTU với mức lương và điều kiện làm việc tương đương với một huấn luyện viên giảng dạy. Nhân viên này có thể hỗ trợ nhóm lập kế hoạch hòa nhập của trường.

- Nếu đây là một vai trò kết hợp, các trách nhiệm không phải lãnh đạo sẽ được dành để phục vụ trực tiếp cho học sinh trừ khi đó không phải là một vị trí BTU.
 - Bất kể các điều khoản khác của hợp đồng trái ngược với người nắm giữ chức vụ này, người đó sẽ không phục vụ với tư cách là người đánh giá cho các thành viên BTU.
- BPS cam kết cung cấp cho các nhà giáo nhằm cung cấp các can thiệp học tập (ví dụ: giáo viên nguồn, giáo viên ESL, chuyên gia can thiệp bậc 2, v.v.) phù hợp với nhu cầu của học sinh tại trường của các em
 - Các nhà giáo này sẽ chịu trách nhiệm cung cấp các dịch vụ học tập trong khung MTSS và sẽ cung cấp các dịch vụ trực tiếp cho học sinh phù hợp với các khuyến nghị của nhóm SST và IEP. (*Xem chú ý phân bố bên dưới*)
 - Khu học chánh sẽ thiết lập và duy trì một số điện thoại cho Giáo dục đặc biệt để tạo cơ hội cho việc báo cáo ẩn danh về các mối lo ngại và/hoặc vi phạm về giáo dục đặc biệt.
 - Đối với lớp học dành cho giáo viên 1.0, nơi giáo viên đang sử dụng ba giấy phép, hai trong số đó là giáo dục đặc biệt và ESL, các dịch vụ ESL cho học sinh EL sẽ được cung cấp bởi một giáo viên ESL không phải là giáo viên chính, hoặc Dịch vụ Ed đặc biệt sẽ được cung cấp bởi một giáo viên giáo dục đặc biệt không phải là giáo viên chính, trừ khi giáo viên đồng ý và được phụ cấp 45 phút mỗi ngày theo mức giờ hợp đồng.
 - Khi một học sinh tham gia IEP chuyển cấp trong Hệ thống trường công lập Boston từ trường tiểu học sang trường trung học cơ sở hoặc từ trường trung học

ơ sở lên trung học phổ thông, trường tiếp nhận học sinh sẽ cử người đến gặp nhóm của trường có học sinh chuyên cấp khi họ chuẩn bị IEP.

Đào tạo nhân viên

- Tất cả nhân viên phải tham gia vào việc phát triển chuyên môn để toàn bộ khu học chánh có thể phát triển với hiểu biết chung về cách chúng tôi đang thiết lập các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Điều này sẽ bao gồm đào tạo chuyên biệt cho Điều phối viên giáo dục đặc biệt, nhưng cũng bao gồm tất cả nhân viên, lãnh đạo nhà trường, các nhà cung cấp dịch vụ liên quan, chuyên gia tâm lý học đường, giáo viên giáo dục đặc biệt và giáo dục phổ thông.

- Các trường được khuyến khích sử dụng thời gian bổ sung được nêu trong Điều V E. 1. (a) 11. cho các mục đích phát triển chuyên môn liên quan đến hòa nhập. 10 giờ được nêu trong Điều V E .1. (a) 11. có thể được kéo dài đến 12 giờ cho mục đích đào tạo hòa nhập (tương tự như đào tạo DOJ ESL). Chỉ đối với năm lập kế hoạch và năm đầu tiên thực hiện, thời gian này có thể do hiệu trưởng *hoặc* lãnh đạo nhà trường lên lịch - *nhưng* thời gian đó phải tiếp nối với ngày làm việc hoặc năm học và những giờ đó có thể được tiến hành trực tiếp hoặc trực tuyến với quyết định của lãnh đạo nhà trường. Đối với năm học 2022-2023, thời gian này sẽ được lên lịch vào đầu năm học và lịch trình phải được sự đồng ý của đa số các nhà giáo bị ảnh hưởng. Đối với năm học 2023-2024, thời gian sẽ được lên lịch vào cuối năm học 2022-2023 và được phê duyệt bởi một cuộc bỏ phiếu của đa số các nhà giáo bị ảnh hưởng. Nếu người quản lý và điều hành viên không thống nhất được lịch trình phát triển chuyên môn, thì mười hai giờ sẽ được thêm vào cuối năm học. Trong bất kỳ trường hợp nào mà số tiền lương của nhà giáo thấp hơn tiền lương hợp đồng theo giờ, nhà giáo sẽ được trả tiền lương hợp đồng theo giờ cho những giờ này.

Phụ tá sẽ được mời tham gia vào quá trình phát triển nghề nghiệp và có thể tình nguyện làm việc đó cũng như được trả lương theo mức bình thường của họ.

Thời gian lập kế hoạch

- Chúng tôi biết rằng việc lập kế hoạch và chuẩn bị cho giáo viên là rất quan trọng. Bất cứ khi nào có thể, chúng tôi sẽ làm việc để đảm bảo rằng các giáo viên chính và các giáo viên như được định nghĩa trong Điều I H. có thời gian hợp tác soạn giáo án, bao gồm cả việc điều chỉnh và sửa đổi để đảm bảo học sinh được tiếp cận đầy đủ với chương trình giảng dạy.

- Tại các trường trung học cơ sở và trung học phổ thông, những giáo viên tình nguyện làm giáo viên liên lạc sẽ thu thập thông tin và ý kiến đóng góp từ các giáo viên giáo dục thông thường khác để đưa thông tin đến cuộc họp đó. Họ có thể sử dụng hai trong số các khoảng thời gian quản lý của mình để thực hiện nhiệm vụ này.

- Nếu có thể thực hiện trong lịch trình của trường, giáo viên đáp ứng các yêu cầu về IEP của học sinh, sử dụng cả giấy phép giáo dục phổ thông hoặc ESL và giấy phép giáo dục đặc biệt sẽ được cung cấp thêm một khoảng thời gian 48 phút mỗi tuần cho các thủ tục giấy tờ về giáo dục đặc biệt, ngoài việc đã có trước thời gian P&D và CPT theo hợp đồng. Nếu không có tiết dạy, giáo viên có thể được bù tối đa 48 phút mỗi tuần.

Chú ý về việc phân bổ các chuyên gia can thiệp học tập

- Những chuyên gia can thiệp học tập mới này (ví dụ như giáo viên nguồn, giáo viên ESL, huấn luyện viên, chuyên gia, điều hành viên, giám đốc hoặc điều phối viên, v.v. tập trung vào việc hỗ trợ, thực hiện hòa nhập và xây dựng khung MTSS), bắt đầu, sẽ được phân bổ cho các trường học theo một công thức chung từ đó sẽ tính được số học sinh tham gia IEP, số học sinh học tiếng Anh và Chỉ số Cơ hội. Ngoài ra, điểm đọc và mức độ của các dịch vụ IEP sẽ được xem xét. Các bên xác định việc có hai/ba giấy phép sẽ không được coi là mô hình cung cấp dịch vụ duy nhất và mô hình bao gồm ít nhất hai nhà giáo cần được xem xét đầu tiên để đáp ứng các yêu cầu về IEP của học sinh trong môi trường ít hạn chế nhất và các dịch vụ ESL.

Liên lạc viên giáo dục hoà nhập

Đối với các năm học 2022-2023 đến 2026-2027, các bên sẽ tài trợ cho Liên lạc viên giáo dục hòa nhập. Liên lạc viên sẽ đóng một vai trò quan trọng trong việc thực hiện tầm nhìn chung của chúng tôi về một học khu học chánh hoà nhập. Bản mô tả công việc cụ thể sẽ do các bên thỏa thuận, nhưng trách nhiệm sẽ bao gồm:

- Thúc đẩy hợp tác quản lý lao động để hỗ trợ tầm nhìn,
- Hỗ trợ các thành viên BTU trong việc giải quyết các khó khăn, thắc mắc hoặc mối lo ngại liên quan đến giáo dục hòa nhập và việc cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt, dịch vụ ESL.
- Phục vụ trong các ủy ban của BPS hoặc các nhóm công việc liên quan đến tầm nhìn khi thích hợp.
- Lập hồ sơ báo cáo tiến độ hàng tháng cho Tổng giám đốc học khu trong đó nêu bật các lĩnh vực thế mạnh và những gì cần cải thiện liên quan đến việc thực hiện,
- Truyền đạt mối lo ngại của nhà giáo và phản hồi cho nhóm làm việc
- Tham dự các cuộc họp của Ủy ban học chánh khi cần thiết để sẵn sàng trả lời các câu hỏi

Liên lạc viên giáo dục hòa nhập sẽ ở một vị trí do BTU đại diện và sẽ có đủ không gian làm việc tại văn phòng trung tâm của BPS để hỗ trợ sự hợp tác với Văn phòng giáo dục đặc biệt của BPS. Liên lạc viên sẽ được chọn bởi BTU và một người được chỉ định của Văn phòng học thuật, với điều kiện là Tổng giám đốc học khu phê duyệt lựa chọn. Liên lạc viên sẽ báo cáo với Chủ tịch BTU và Tổng giám đốc học khu hoặc người được chỉ định của họ. Các bên có trách nhiệm thanh toán 50% tiền lương của điều phối viên đó mà sẽ là lương của Nhóm 1 cộng với 10%. Tổng giám đốc học khu sẽ chỉ định một cá nhân để đánh giá Liên lạc viên.

Nhóm công tác hoà nhập

Ủy ban học chánh sẽ thành lập một Nhóm công tác hòa nhập để giám sát tiến độ và thực hiện giáo dục hòa nhập trong Khu học chánh. BTU sẽ có không ít hơn 50% vị trí trong nhóm làm việc để đảm bảo rằng nhiều vai trò của các nhà giáo BTU được thể hiện (ví dụ như giáo viên giáo dục đặc biệt, phụ tá, các cấp lớp khác nhau, các nhà cung cấp dịch vụ liên quan, COSE). Chủ tịch BTU sẽ chỉ định các vị trí của BTU và các quyết định sẽ được đưa ra theo phân đông số phiếu của Nhóm công tác hòa nhập. Cần phải có một cuộc bỏ phiếu công bằng, chủ tịch ủy ban học chánh sẽ là người quyết định. Cuộc bỏ phiếu sẽ được thông báo trước cuộc họp và tất cả các

thành viên phải có mặt để bỏ phiếu. Tuy nhiên, chủ tịch Ủy ban học chánh có quyền cho phép chỉ định những người thay thế.

Quy mô lớp học:

Sửa đổi Điều V A. 1. (a) (trang 25) bằng cách thay thế bằng:

(a) Ủy ban và Liên đoàn công nhận mong muốn đạt được điều kiện học tập giảng dạy tối ưu bằng cách đảm bảo quy mô lớp học khả thi. Để đạt được mục tiêu này, Ủy ban xác định rằng mong muốn cố gắng đạt được mức quy mô lớp học tối đa như sau:

- 12 học sinh trong các lớp mỹ thuật công nghiệp gồm cả các học sinh lớp học đặc biệt

Để đạt được các mục tiêu về quy mô lớp học này, Ủy ban và Liên đoàn đồng ý rằng mức quy mô lớp học tối đa sau đây sẽ có hiệu lực:

- 20 học sinh trong các lớp công nghiệp

- 35 học sinh trong các lớp học thể dục ở các trường trung học cơ sở và trung học phổ

thông

- 20 học sinh trong các lớp Học tập tiếng Anh kết hợp (SEI), Lớp song ngữ và các lớp ESL.

- Ít hơn 25 học sinh hoặc con số được chỉ ra trong biểu đồ bên dưới trong các lớp Học tập tiếng Anh kết hợp (SEI), Lớp song ngữ và các lớp ESL ở các lớp K2-12 với một phụ tá.

Trong các phòng có trạm học sinh cụ thể (cửa hàng, phòng đánh máy, phòng thí nghiệm), số lượng học sinh được phân bổ cho các phòng đó không được vượt quá số trạm học sinh hiện có.

Một số lượng giáo viên thông thường thích hợp sẽ được tuyển dụng để có thể đạt được mức quy mô lớp học tối học như đã đề cập ở trên.

Quy mô lớp học đối với nguồn lực và các chương trình hoàn toàn chuyên biệt phải tuân theo Quy định do Sở giáo dục tiểu học và trung học của Tiểu bang công bố.

Quy mô tối đa của lớp học trong Thỏa thuận này sẽ như sau:

	Cột 1	Cột 2	Cột 3
Khối lớp	Quy mô lớp học cho các trường có tổng số học sinh tính đến ngày 1 tháng 10 với 6,5% học sinh trở xuống tham gia IEP	Quy mô lớp học cho các trường có tổng số học sinh tính đến ngày 1 tháng 10 với hơn 6,5% học sinh tham gia IEP	BPS sẽ cố gắng đạt được các mục tiêu sau đây về quy mô lớp học trong các trường có tổng số học sinh tính đến ngày 1 tháng 10 với 25% học sinh trở lên tham gia IEP. Mức tối đa sẽ không vượt quá cột 2.
K0	Không vượt quá mức tối đa theo quy định của tiêu bang.	Không vượt quá mức tối đa theo quy định của tiêu bang.	Không vượt quá mức tối đa theo quy định của tiêu bang.
K1	22	20	Không vượt quá mức tối đa theo quy định của tiêu bang.
K2, Lớp 1 và 2	22	22	20
Lớp 3-5	25	23	20
Lớp 6-8	28	25	22
Lớp 9-12	31	28	25
Khối lượng công việc của Giáo viên nguồn*	25	25	25

- Trong Năm học 2022-2023, Khu học chánh sẽ tiến hành rà soát để xác định tính khả thi của việc giảm quy mô lớp học tại các trường ở Cột 1. Các kết quả sẽ được chia sẻ với BTU vào cuối Năm học 2022-2023.
- Có hiệu lực từ ngày 1/9/22 và chỉ tiếp tục cho đến khi kết thúc hợp đồng này, giáo viên ở các Trường trung học cơ sở sử dụng cả hai giấy phép không thể chịu trách nhiệm về việc kiểm tra và đưa ra các báo cáo liên quan SSC cho hơn 13 học sinh tham gia IEP. Nhóm công tác hòa nhập sẽ xem xét vấn đề này trong năm đầu tiên làm việc và đưa ra các khuyến nghị cho Tổng giám đốc học khu.
- Không có lớp học nào có nhiều hơn 40% số học sinh so với quy mô tối đa cho các cấp lớp theo biểu đồ trên được tạo thành từ số lượng học sinh tham gia IEP và số học sinh này sẽ không vượt quá 50% tổng số học sinh đăng ký vào lớp học.

- Có hiệu lực từ ngày 1/9/22 và chỉ tiếp tục cho đến khi kết thúc hợp đồng này đối với các lớp học có hơn 30% số học sinh tham gia IEP với quy mô tối đa cho các cấp lớp đối theo biểu đồ trên, lớp học sẽ được ưu tiên bởi nhóm lập kế hoạch hòa nhập. Điều này có thể bao gồm hỗ trợ kiểm tra, tham vấn hành vi, hỗ trợ phụ tá, hỗ trợ thêm cho nhà giáo và/hoặc các hỗ trợ khác theo thỏa thuận của giáo viên và nhóm. Sẽ có giáo viên chính và ít nhất một trong những nhân viên sau đây:
 - a .5 phụ tá và/hoặc
 - a .5 giáo viên giáo dục đặc biệt, tiến hành kiểm tra và cung cấp các báo cáo cùng những sửa đổi liên quan khi cần thiết và/hoặc
 - một nhà giáo bổ sung cung cấp dịch vụ hỗ trợ trực tiếp cho học sinh trong lớp học và/hoặc
 - giải pháp giáo dục thích hợp *theo thỏa thuận của giáo viên và nhóm*
 Ngoài ra, khu học chánh cam kết sẽ tiếp tục tìm hiểu và có khả năng thực hiện các hình thức hỗ trợ khác có thể cần thiết cho các lớp học có hơn 30% học sinh tham gia IEP so với quy mô tối đa cho các cấp lớp theo biểu đồ trên.
- *Chỉ áp dụng đối với các năm học 2022-2023 và 2023-2024, khối lượng công việc của một giáo viên nguồn không được vượt quá mức trung bình của trường là dạy 25 học sinh cùng một lúc đối với mỗi giáo viên nguồn làm việc toàn thời gian. Nhóm làm việc hòa nhập (IWG) sẽ kiểm tra và đưa ra các đề xuất trong tương lai về khối lượng công việc đối với giáo viên nguồn. Các khuyến nghị sẽ được đưa ra cho Tổng giám đốc học khu vào hoặc trước ngày 1 tháng 12 năm 2023 và sau đó Tổng giám đốc học khu sẽ xác định khối lượng công việc thích hợp đối với giáo viên nguồn cho những năm học tiếp theo.

Những học sinh đã học ở một trường trong năm trước sẽ không được chuyển khỏi trường đó để đáp ứng quy mô lớp học trong bảng trên:

- Quy mô tối đa của những lớp học này có thể được thay đổi theo quy mô của lớp trước đó để một số học sinh có thể ở lại trường của mình. Hai nhóm học sinh có thể nằm trong danh mục này:
 1. Học sinh mới được xác định với tình trạng khuyết tật
 2. Học sinh đã có sự thay đổi về các dịch vụ và cần bài tập mới trong lớp học.

Không có học sinh mới nào từ bên ngoài các trường hiện tại có thể được xếp vào các lớp học cao hơn mức tối đa mới để “lấp đầy” những chỗ trống trên mức quy mô tối đa của lớp học mới.

Trong trường hợp quy mô tối đa của lớp học mới trong bảng trên ở cột 2 bị vượt quá đối với học sinh đang theo học tại trường, quản trị viên tòa nhà và giáo viên lớp học sẽ thảo luận một cách thiện chí về các giải pháp giáo dục phù hợp. Những giải pháp này có thể bao gồm việc phân công một Phụ tá để hỗ trợ giáo viên, một giáo viên nguồn bổ sung, một giáo viên ESL bổ sung, giảm nhiệm vụ không phải giảng dạy của giáo viên, v.v. đảm bảo giáo viên có quy mô lớp học trung bình không quá 85 % mức tối đa và các biện pháp tương tự. Nếu không có giải pháp giáo dục thích hợp nào được thống nhất và cung cấp trong vòng 30 ngày học, một khoản phụ cấp cho mỗi học sinh bổ sung sẽ được cung cấp cho giáo viên như sau:

- Các giáo viên dạy cùng một học sinh trong cả ngày nhận \$2.500 (tính theo tỷ giá và chênh lệch) bắt đầu từ 1/9/23 cho mỗi học sinh bổ sung/năm học. Nếu hai giáo viên dạy cùng một nhóm học sinh trong nửa ngày xen kẽ nhau, thì họ sẽ chia tiền phụ cấp. Nếu hai giáo viên dạy cùng một nhóm học sinh trong một khoảng thời gian trong ngày, thì phụ cấp được chia theo tỷ lệ.
- Giáo viên dạy các khóa học cá nhân - nhận \$500 (tính theo tỷ giá và chênh lệch) bắt đầu từ ngày 1/9/23 cho mỗi học sinh bổ sung từng năm học. Nếu một giáo viên dạy một khóa học cá nhân có thời lượng gấp đôi, thì thầy/cô sẽ nhận được \$1.000 cho mỗi học sinh bổ sung từng năm học.

14. **Nhiều giấy phép:**

Tại trang Trang 73, thay đổi:

9. Dư thừa

Khi một vị trí yêu cầu hai giấy phép và người đương nhiệm không có các giấy phép cần thiết, giáo viên đó có thể bị dư thừa vì thiếu hai giấy phép miễn là họ được thông báo trước hai (2) năm. Họ phải được cung cấp toàn bộ hai năm sau khi được thông báo bằng văn bản, phù hợp với thời hạn biên chế, để có được giấy phép cần thiết với điều kiện họ chứng minh hàng năm bằng văn bản trong một quy trình do Văn phòng nguồn nhân lực chỉ định trước ngày 15 tháng 1 rằng họ đang đạt được “tiến bộ liên tục,” như được thông báo bởi hướng dẫn của DESE kể từ tháng 7 năm 2022 và được bao gồm bên dưới, hướng tới việc đáp ứng các yêu cầu về giấy phép trong lĩnh vực mà giấy phép bổ sung là bắt buộc. Những giáo viên đã chứng tỏ sự tiến bộ nhưng sau đó không nhận được giấy phép vào ngày 31 tháng 7 sau khi có thông báo bằng văn bản sau đây sẽ bị dư thừa. Trong thông báo thứ hai của tháng 1, họ có thể nộp đơn cho Tổng giám đốc học khu yêu cầu một năm nữa nếu họ có thể cho thấy họ vẫn đang tiến bộ liên tục.

(Thay thế biểu đồ bằng:)

Các bên đồng ý rằng định nghĩa về “Tiến bộ liên tục” sẽ như sau:

Dưới đây là những cách thức mà một cá nhân, hoặc một khu học chánh thay mặt cho cá nhân đó, có thể chứng tỏ sự tiến bộ liên tục.

Một giáo viên phải hoàn thành ít nhất một khía cạnh của các yêu cầu cấp phép đối với vai trò này. Điều này có thể bao gồm những nội dung sau:

1. Vượt qua bài Đánh giá để được Cấp giấy phép Giáo viên của Massachusetts (MTEL)
2. Vượt qua bài kiểm tra phụ của MTEL hoặc một hay nhiều nhiệm vụ Đánh giá thành tích đối với nhà lãnh đạo (PAL)
3. Đạt được yêu cầu Chứng thực SEI và phê duyệt

4. *Đáp ứng khả năng “số tiết giảng dạy...” thông qua 10 Điểm phát triển chuyên môn hoặc 10 giờ kinh nghiệm có cơ bản (xem Hướng dẫn và Biểu mẫu đánh giá năng lực)
*Các hoạt động này chỉ áp dụng cho việc lập hồ sơ tiến độ đối với một số đơn xin giấy phép nhất định khi việc hoàn thành hội thảo là một lựa chọn và/hoặc việc đánh giá năng lực là yêu cầu cụ thể. Các giấy phép có thể yêu cầu đánh giá năng lực bao gồm: Khoa học đại cương 1-6, Lịch sử 1-6, Kỹ thuật số & Khoa học máy tính, Thư viện, Khuyết tật ở mức trung bình, Khuyết tật nặng, Giáo viên dạy học sinh Khiếm thính và Khó nghe, Giáo viên dạy học sinh Khiếm thị.
5. *Ghi danh và tiến bộ trong hoặc hoàn thành khóa học chuẩn bị MTEL hoặc tạo nỗ lực tương đương để đạt được nhiều kiến thức và/hoặc kỹ năng phù hợp với mục tiêu kiểm tra MTEL (ví dụ: khóa học đại học trong từng lĩnh vực môn học, các buổi học do khu học chánh điều hành, v.v.)
*Chuẩn bị MTEL sẽ chỉ được tính một lần là tiến bộ liên tục nếu không có nỗ lực nào để vượt qua bài kiểm tra MTEL liên quan đến việc chuẩn bị.
6. Ghi danh và tiến triển trong hoặc hoàn thành một chương trình chuẩn bị đã được phê duyệt
7. Việc chỉ định một chuyên gia/huấn luyện viên về môn học và hỗ trợ thêm cho khu học chánh (ví dụ: thời gian tan học hoặc khuyến khích tài chính) để cung cấp ít nhất 25 giờ huấn luyện nội dung cụ thể trong lớp học của mỗi học sinh. Hỗ trợ này bổ sung cho bất kỳ hỗ trợ cơ bản và giới thiệu tiêu chuẩn nào được cung cấp cho các nhà giáo năm nhất. Tài liệu về việc này sẽ bao gồm một lá thư từ khu học chánh nêu rõ các hỗ trợ tại chỗ cũng như nhật ký thời gian có chữ ký của cá nhân trong đơn từ bỏ và chuyên gia/huấn luyện viên về chủ đề được chỉ định.
8. Nỗ lực MTEL hoặc PAL bổ sung, ngay cả khi không thành công, miễn là có các hỗ trợ tại chỗ để cải thiện kết quả hoạt động trong tương lai

- Bất kỳ nhà giáo nào có 25 năm công tác trở lên kể từ ngày 1 tháng 9 năm 2022, theo giấy phép của Massachusetts hoặc họ đã nhận được giấy phép giảng dạy trước năm 1998, sẽ không phải xin giấy phép bổ sung.
- BPS sẽ hoàn trả cho giáo viên lên tới \$3.000 trong thời gian họ làm việc với BPS cho chi phí để có được một giấy phép khác do BPS yêu cầu cho vị trí giáo viên, bao gồm nhưng không giới hạn ở những người làm việc theo giấy phép miễn trừ hoặc giấy phép khẩn cấp. Giáo viên sẽ được hoàn trả các chi phí sau: Các khóa học chuẩn bị MTEL từ một nhà cung cấp trong danh sách do Văn phòng nhân sự thiết lập, các bài kiểm tra MTEL, khóa học sau đại học, lệ phí cấp giấy phép và Chương trình Lộ trình BPS, với điều kiện là giáo viên phải nộp biên lai cho Văn phòng nhân sự trong năm tài chính phát sinh.

15. Nhà giáo cho Giáo dục người trưởng thành

Các nhà giáo của Trung tâm học tập người trưởng thành sẽ được đưa vào Điều khoản V B. 14 mới, được đánh số lại sau đó, như sau:

Giáo viên tại Trung tâm học tập người trưởng thành được bao gồm trong đơn vị thương lượng của giáo viên và sẽ được trả lương theo bảng lương Giáo viên, chênh lệch, phúc lợi sức khỏe và phúc lợi, v.v., như được quy định trong Điều VIII của hợp đồng Giáo viên.

16. **Đánh giá hiệu quả hoạt động của giáo viên: Quy tắc 30 trong 30**

Thay đoạn thứ 5 của Điều V F. 11 bằng: “Phản hồi phải bao gồm thông báo bằng văn bản sau bất kỳ quan sát nào khiến người quan sát tin rằng thành tích của nhà giáo có thể kém hơn sự thành thạo về bất kỳ tiêu chuẩn hoặc điểm tổng nào. Trong những trường hợp như vậy, việc quan sát phải được theo dõi bằng ít nhất một lần quan sát với thời lượng ít nhất 30 phút trong vòng 30 ngày học.”

17. **Vấn đề COSE/EPS.**

Chèn ở đầu Điều VB 8: “Khối lượng công việc COSE và EPS sẽ là chủ đề của các cuộc đàm phán tiếp theo.”

18. **Nhân sự tối thiểu cho một số nhóm**

Hệ thống trường công lập Boston sẽ tiếp tục duy trì các tỷ lệ trong toàn khu học chánh có hiệu lực kể từ ngày 6 tháng 9 năm 2022, cho đến năm học 2023-24, sẽ bao gồm ít nhất các nhóm sau: Chuyên gia tâm lý học đường, Cố vấn hướng dẫn, Nhân viên xã hội, Thủ thư.

19. **Điều phối viên các trường cộng đồng trung tâm**

Sửa lại Điều VB 9 như sau:

Điều phối viên các trường cộng đồng trung tâm sẽ được trả lương theo ba bước sau [điền mức lương hiện có đã được điều chỉnh để tăng]:

Lương

<u>Bước 1</u>	<u>Bước 2</u>	<u>Bước 3</u>
77.010	80.339	83.817

Các Điều phối viên sẽ làm việc 8 giờ mỗi ngày học và năm làm việc của họ sẽ là 223 ngày. Năm làm việc sẽ bao gồm 180 ngày học sinh học tại trường (“năm học”) và 43 ngày ngoài năm học. 43 ngày bổ sung sẽ được lên lịch hợp tác giữa Điều phối viên và người giám sát của họ.

BTU và BPS sẽ tiếp tục đàm phán về ngôn ngữ hợp đồng, điều kiện làm việc và mô tả công việc cho Điều phối viên của các trường cộng đồng trung tâm.

Mức lương trên tùy thuộc vào việc tăng lương như được nêu trong phần 20 dưới đây.

20. **Tăng lương.**
Năm 1: 2,5%, Năm 2: 2,5%, Năm 3: 2,5%
Cộng với chênh lệch thanh toán 2% cho việc hoà nhập, của 2% này của Năm 1: 5%, Năm 2: 1%, Năm 3: .5%
Tất cả các trường thuộc Hệ thống trường công lập Boston đều là trường hoà nhập. Vì khu học chánh hướng tới việc tạo ra một môi trường ít hạn chế nhất cho tất cả học sinh, điều này có thể yêu cầu tái cấu trúc các trách nhiệm và nghĩa vụ của nhà giáo, tất cả hợp đồng BTU sẽ cung cấp mức chênh lệch lương 2%.
Mức lương hiệu quả: Năm 1: 3%, Năm 2: 3,5%, Năm 3: 3% Các tỷ lệ này sẽ được lập chi mục cho tất cả Mức lương, Tỷ lệ, Lộ trình, Chênh lệch, v.v.
21. **Đáp ứng trình tự công việc kịp thời.**
Thêm phần 3 mới vào Điều VII D: “Một Đại diện của Tòa nhà BTU tại mỗi trường sẽ có quyền truy cập để xem bảng điều khiển, Asset Essentials, cho phép họ xem và theo dõi trạng thái của trình tự công việc.”
22. **Huấn luyện viên thể thao được trả mức công bằng.**
Sửa lại Điều V B 6 (f) như sau: “Ủy ban huấn luyện viên sẽ xác định một cách thức dựa trên quy tắc để thêm huấn luyện viên thể thao và/hoặc chương trình thể thao và đưa ra đề xuất cho Giám đốc thể thao cấp cao về những bổ sung đó.”
Sửa lại câu ở cuối Điều VIII G 2 như sau: “Đối với NH 2022-23 và 2023-24, BPS sẽ phân bổ tối đa \$100.000 hàng năm để điều chỉnh mức lương của các huấn luyện viên, theo cách thức được xác định bởi Ủy ban huấn luyện viên.”
23. **Hoàn trả học phí cho ABA.**
Thêm Điều III K mới trong hợp đồng Chuyên gia ABA và gửi lại các phần tiếp theo:
- K. Hoàn trả học phí**
Bắt đầu từ ngày 1 tháng 9 năm 2012, các Chuyên gia ABA đã hoàn thành ít nhất một năm làm việc sẽ đủ điều kiện để được hoàn trả học phí lên đến \$500 mỗi năm cho các khóa học đại học hoặc sau đại học đã được phê duyệt. Sau ba năm làm việc thành công, các chuyên gia ABA sẽ đủ điều kiện để được hoàn trả học phí lên đến \$1.000 cho các khóa học đại học đã được phê duyệt cho đến khi họ đủ điều kiện để nhận giải thưởng nghề nghiệp của mình.
24. **Quy trình khiếu nại theo hợp đồng tại các trường tự chủ.**
Thêm phần XG mới: “Việc thay đổi quy trình khiếu nại trong các trường tự chủ thành quy trình trong phần giải quyết tranh chấp của hợp đồng BTU sẽ là chủ đề của các cuộc đàm phán tiếp theo.”
25. **Trường công đặc cách Cấp 5 và HM**
Điều III F mới và tái bản các phần tiếp theo:
Các trường công đặc cách F. Horace Mann và Trường cấp 5
Có hiệu lực từ ngày 1 tháng 9 năm 2021, tất cả giáo viên trong Trường công đặc cách Horace Mann làm việc ít nhất trong thời gian ngày làm việc của các trường theo Lịch trình A sẽ có mức trả lương theo Lịch trình A làm mức lương cơ bản của họ.

BPS và BTU đồng ý cùng tiếp cận với Sở giáo dục tiểu học và trung học MA về việc tăng tỷ lệ trả lương ở các Trường Cấp 5.

26. **Nghỉ ốm cho các Giáo viên thay thế của cụm/toà nhà**

Sửa lại Điều III B của hợp đồng của giáo viên thay thế để đọc:

“Bắt đầu từ ngày 1 tháng 9 năm 2012, Giáo viên thay thế dài hạn sẽ nhận được một (1) ngày nghỉ ốm tương ứng cho mỗi hai mươi (20) ngày làm việc. Các giáo viên thay thế của cụm/toà nhà sẽ bắt đầu mỗi năm học với 9 ngày nghỉ ốm được gửi vào tổng ngày nghỉ của họ vào ngày 1 tháng 9. Thời gian nghỉ ốm sẽ được cộng dồn từ năm này sang năm khác, với điều kiện giáo viên thay thế vẫn là thành viên của đơn vị thương lượng. Thời gian nghỉ ốm cộng dồn không được sử dụng để thay thế công tác phí.

27. **Giờ phát triển chuyên môn ABA:**

Thêm nội dung sau vào cuối đoạn thứ hai của Điều III D: Ít nhất 12 giờ Phát triển chuyên môn sẽ được sử dụng cho PD về Giáo dục đặc biệt và hòa nhập trong NH 22-23 và NH 23-24.

28. **Khu học chánh đồng ý giải quyết AAA-0 I-19-0004-2125** trên cơ sở không có tiền lệ, không có định kiến, không có cơ sở hành nghề.

29. **Nghỉ phép cho cha mẹ có trả lương**

Bất kỳ thành viên nào đủ điều kiện được nghỉ phép cho cha mẹ có trả lương theo chính sách cũ trong hợp đồng nhưng đã không nghỉ phép đó và có một sự kiện đủ điều kiện từ ngày 1 tháng 7 năm 2021 đến ngày 31 tháng 8 năm 2022 hiện đủ điều kiện để được nghỉ phép theo chính sách mới. Đối với tất cả thành viên khác, chính sách này có hiệu lực từ ngày 1/9/22:

Xóa bỏ Nghỉ phép thai sản và nghỉ phép để chăm con và Nghỉ phép cho cha mẹ (Điều VIII Q 5, tiểu mục h và i của hợp đồng giáo viên) và thay thế bằng các nội dung sau:

Bất kỳ thành viên nào đủ điều kiện, đã làm việc tối thiểu 12 tháng và có trạng thái được trả lương 1250 giờ hoặc số giờ tiêu chuẩn tương ứng trong khoảng thời gian 12 tháng trước đó, sẽ được hưởng Nghỉ phép cho cha mẹ có trả lương, phù hợp với Chính sách Nghỉ phép cho cha mẹ có trả lương của thành phố Boston và Nghỉ phép y tế của thành phố Boston. Văn phòng nhận sự sẽ duy trì một danh sách các giờ tiêu chuẩn tương ứng theo nhóm nhân viên và/hoặc trường học. Danh sách này có thể được tìm thấy trong phần phụ lục. Nhân viên sẽ đủ điều kiện để được nghỉ phép lên đến 12 tháng, trong đó 12 tuần được bao trả bởi quyền lợi Nghỉ phép cho phụ huynh có trả lương. Đối với những thành viên có sự kiện đủ điều kiện diễn ra vào hoặc sau ngày 1 tháng 9 năm 2022, các quyền lợi bao gồm:

- 100% mức lương cơ sở tính theo giờ làm việc bình thường trong bốn tuần đầu tiên nghỉ phép;
- 75% mức lương cơ sở trên giờ làm việc bình thường trong bốn tuần nghỉ phép tiếp theo; và

- 50% mức lương cơ sở tính theo giờ làm việc bình thường trong bốn tuần nghỉ phép tiếp theo;

Những nhân viên đủ điều kiện chọn làm như vậy có thể sử dụng thời gian nghỉ ốm và/hoặc thời gian cá nhân tích lũy làm phần bổ sung để nhận được khoản bồi thường lên đến 100% lương cơ bản trong bất kỳ tuần nào mà Nghỉ phép cho cha mẹ có trả lương chỉ cung cấp dưới 100% lương và có thể sử dụng thêm thời gian nghỉ ốm được tích lũy và/hoặc thời gian cá nhân lên đến 12 tháng, bao gồm cả tháng Bảy và tháng Tám.

Nghỉ phép cho cha mẹ có trả lương sẽ hoạt động đồng thời với Chính sách Nghỉ phép y tế của BPS và bất kỳ thời gian nghỉ phép nào được chấp thuận hiện hành khác, bao gồm những thời hạn được bảo hiểm bởi Đạo luật Nghỉ phép gia đình và y tế, Đạo luật Nghỉ phép cho cha mẹ Massachusetts và/hoặc hợp đồng BTU.

Trong trường hợp thành viên không đủ điều kiện nhận nghỉ phép có trả lương theo Chính sách Nghỉ phép cho cha mẹ có trả lương hoặc Nghỉ phép y tế của thành phố Boston, thành viên sẽ được quyền nghỉ phép tối đa 12 tháng, có thể sử dụng số thời gian nghỉ ốm tích lũy chưa sử dụng. Trong trường hợp thành viên không còn đủ số phép nghỉ ốm chưa sử dụng, thời gian nghỉ vẫn có thể kéo dài 12 tháng nhưng sẽ chỉ được thanh toán trong trường hợp thành viên nghỉ ốm chưa sử dụng và phần còn lại sẽ không được thanh toán.

Nghỉ phép cho cha mẹ phải là một hoặc hai thời gian nghỉ liên tục với điều kiện hai thời gian liên tục cộng lại không quá 12 tháng.

Việc nghỉ phép theo phần này phải được thực hiện trong vòng một năm kể từ các sự kiện sau:

- Việc bổ sung một trẻ em dưới 18 tuổi (hoặc trẻ bị khuyết tật dưới 23 tuổi) vào gia đình của Nhân viên thông qua việc sinh con, mang thai hộ, nhận con nuôi, nhận chăm sóc nuôi dưỡng hoặc trường hợp hay sắp xếp hợp pháp khác;
- Thai chết lưu xảy ra khi thai được 20 tuần trở lên;
- Việc sinh, nhận con nuôi hoặc nhận nuôi dưỡng nhiều trẻ em cùng một lúc chỉ là một sự kiện.

Chính sách không áp dụng trong trường hợp nhận con nuôi của vợ/chồng mới sau khi kết hôn.

Liên đoàn từ bỏ quyền thương lượng đối với quyết định của Thành phố và bất kỳ tác động nào liên quan đến quyết định thay đổi hoặc loại bỏ Chính sách nghỉ phép cho cha mẹ có trả lương. Thành phố sẽ thông báo trước ba mươi (30) ngày cho Liên đoàn về bất kỳ thay đổi nào đối với chính sách nghỉ phép cho cha mẹ.

Các biểu đồ này sẽ được thêm vào phụ lục về Tính đủ điều kiện cho nghỉ phép chăm sóc con nhỏ có trả lương theo tỷ lệ số giờ tiêu chuẩn

Nhóm nhân viên	Giờ làm hàng ngày	Năm làm việc (Số ngày làm việc thực tế)	Số ngày đủ điều kiện
Tiêu chuẩn	8,00 (hoặc nhiều hơn)	243	156
Giáo viên, Y tá, Hướng dẫn, Nhân viên xã hội, Thủ thư, Chuyên gia tâm lý và các thành viên khác của đơn vị thương lượng	7,00	183	117
Liên lạc viên gia đình	8,00	215	138
Nhân viên hỗ trợ	6,17	183	117
Nhân viên hỗ trợ	6,67	183	117
Nhân viên hỗ trợ	6,84	183	117
Nhân viên hỗ trợ	7,00	183	117
Nhân viên hỗ trợ	7,25	183	117
Nhân viên hỗ trợ	8,00	183	117
Chuyên gia ABA	7,50	190	122
Chuyên gia ABA	7,50	215	138
Giáo viên thay thế của cụm	7,00	183	117
Nhóm nhân viên	Giờ làm hàng ngày	Tổng số giờ làm trong năm	Số giờ đủ điều kiện
Tiêu chuẩn	8,00 (hoặc nhiều hơn)	1944,00	1250
Giáo viên, Y tá, Hướng dẫn, Nhân viên xã hội, Thủ thư, Chuyên gia tâm lý và các thành viên khác của đơn vị thương lượng	7,00	1281,00	820
Liên lạc viên gia đình	8,00	1720,00	1100
Nhân viên hỗ trợ	6,17	1129,11	723
Nhân viên hỗ trợ	6,67	1220,61	781
Nhân viên hỗ trợ	6,84	1251,72	801
Nhân viên hỗ trợ	7,00	1281,00	820
Nhân viên hỗ trợ	7,25	1326,75	849

Nhân viên hỗ trợ	8,00	1464,00	937
Chuyên gia ABA	7,50	1425,00	912
Chuyên gia ABA	7,50	1612,50	1032
Giáo viên thay thế của cụm	7,00	1281,00	820

[Thêm ngôn ngữ trên vào Nghỉ phép chăm sóc con cái có trả lương trong ba thỏa thuận khác ở vị trí thích hợp.]

30. **Nhóm II**

Loại bỏ tất cả tham chiếu đến Nhóm II, phân loại lương đã hết hạn, như sau:

1. Năm làm việc

Xóa ngôn ngữ sau ở trang 50 (Điều V E. 2. (c)):

“(c) Nhân viên Nhóm II

Năm làm việc đối với giáo viên Nhóm II không quá ba (3) ngày so với năm làm việc thông thường của giáo viên. Những ngày như vậy sẽ được sắp xếp vào tuần trước hoặc sau năm làm việc thông thường của giáo viên. Nhân viên Nhóm I làm việc ở các vị trí tương tự cũng có thể được sắp xếp tối đa ba (3) ngày so với năm làm việc của giáo viên thông thường, trong tuần trước hoặc sau năm làm việc thông thường của giáo viên 2, trong trường hợp đó, họ sẽ được trả thêm với số tiền công tác phí thông thường của họ.”

2. Chương trình ELT

Tại trang 54 (Điều V E. 9. (F)), xóa các từ “Lương nhóm I hoặc nhóm II” khỏi đoạn F.

3. Thăng chức

Tại trang 75 (Điều V I. 2. (c) và (d)), xóa các quy định sau:

“(c) Danh sách Nhóm II có hiệu lực từ ngày 1 tháng 9 năm 1969, tất cả danh sách trong tương lai được thiết lập để bổ nhiệm vào vị trí Nhóm II sẽ theo xếp hạng.

(d) Tính đủ điều kiện của Bất kỳ người nào trong Nhóm II đã phục vụ trong Hệ thống trường học Boston qua hai (2) lần xếp hạng hai năm một lần sẽ đủ điều kiện cho bất kỳ vị trí nào trên Nhóm II.”

Việc xóa các quy định này yêu cầu phải viết lại các đoạn (e), (f) và (g).

4. Thời gian phục vụ

Tại trang 98 (Điều VIII A. 4. (b)), xóa các từ “trong Nhóm I và Nhóm II” khỏi 4. (b). 3

5. Bước tiến

Cũng tại trang 98 (Điều VIII A. 5 (a)), xóa ngôn ngữ sau vị không còn sử dụng nếu không có tham chiếu Nhóm II:

(a) Tất cả những nhân viên đang làm việc ở bậc xếp hạng liệt kê trong Nhóm I, hưởng lương tối đa vào ngày 31 tháng 8 năm 1997 sẽ được nâng lên mức lương tối đa ở Nhóm I vào ngày 1 tháng 9 năm 1997 và hưởng mức lương tối đa vào ngày 31 tháng 8 năm 1998, sẽ được nâng lên mức lương tối đa ở Nhóm I, vào ngày 1 tháng 9 năm 1998. Tất cả những người hưởng lương tối đa vào ngày 1 tháng 9 năm 1998 sẽ được nâng lên mức lương tối đa ở Nhóm I vào ngày 1 tháng 9 năm 1999.

Việc xóa ngôn ngữ này yêu cầu phải viết lại các đoạn (b), (c) và (d).

Tại trang 99 (Điều VIII A. 5. (c)), xóa các từ “trong Nhóm I và Nhóm II” khỏi 5. (c) ở đầu trang.

6. Tăng mức lương

Tại trang 102 (Điều VIII D. 5. (a)), xóa các từ “dành cho Nhóm I và Nhóm II” khỏi 5. (a). Từ “credit” phải viết hoa chữ cái đầu tiên vì nó trở thành từ đầu tiên trong câu do việc xóa bỏ này.

7. Thời gian nhận lương

Tại các trang 103-104, xóa toàn bộ Thời gian nhận lương Nhóm II (Điều VIII. E.).

8. Vị trí làm việc

Tại trang 104 (Điều VIII. F. 1.), xóa các từ “trong Nhóm I và II” khỏi hai đoạn của F. 1. 4

9. Giáo viên phụ trách

Tại trang 105 (Điều VIII, F. 3), xóa các từ “trong Nhóm I và II” khỏi đoạn đầu tiên.

10. Giải thưởng sự nghiệp

Tại trang 112 (Điều VIII N), xóa các từ “hoặc khi đạt đến Nhóm II”.

31. Phương tiện công cộng

Có hiệu lực vào năm dương lịch 2022, tất cả nhân viên toàn thời gian được điều chỉnh bởi Thỏa thuận này nhận trợ cấp trước thuế 65% đối với MBTA hàng tháng có giá trị trước thuế là \$232, trở thành Thành viên Bluebikes miễn phí và \$200 tiền bảo dưỡng, sửa chữa xe đạp. Các biểu mẫu để tiếp cận những phúc lợi này sẽ có sẵn trên cổng Beacon. Các bên đồng ý rằng Thành phố có quyền đơn phương sửa đổi và thay đổi thẻ MBTA trước thuế hàng tháng cũng như phúc lợi xe đạp được quản lý thông qua hệ thống Access Boston của Thành phố.

Để đủ điều kiện, nhân viên phải nhận được thẻ hàng tháng của họ thông qua chương trình khấu trừ tiền lương của Thành phố Boston. Bất kỳ thẻ nào thông qua chương trình này sẽ không được chuyển nhượng.

31. **Dọn dẹp**

Các bên đồng ý hợp với mục đích xác định và xóa ngôn ngữ không còn sử dụng trong hợp đồng. Công việc này sẽ được hoàn thành vào hoặc trước ngày 1 tháng 9 năm 2023.

Biên bản ghi nhớ thỏa thuận này phải được Liên đoàn giáo viên Boston phê chuẩn và Ủy ban học chánh Thành phố Boston chấp thuận. Biên bản cũng nhận tài trợ của các hạng mục chi phí bởi Hội đồng thành phố Boston theo G.L. c. 150E, §7 (b). Nếu thỏa thuận không được BTU phê chuẩn hoặc Ủy ban học chánh chấp thuận hoặc nếu việc tài trợ cho các hạng mục chi phí của năm đầu tiên bị Hội đồng thành phố từ chối, thì thỏa thuận đó sẽ được gửi lại cho các bên để thương lượng thêm.

Hệ thống trường công lập Boston

Liên đoàn giáo viên Boston

Bởi: _____

Drew Echelson
Quyền tổng giám đốc học khu

Bởi: _____

Jessica Tang
Chủ tịch

Ngày: _____, 2022

Ngày: _____, 2022